

Neue Farbgebungsanlage bei der DB Nürnberg	Seite 2
Flächenabdichtung erdberührender Bauteile	Seite 3
Erst das Handwerk, dann die Kunst	Seite 3
FLEXIMIX II Schulung in Japan	Seite 4
Kaukasus: 7 WIWA DUOMIX 230 im Einsatz	Seite 4



because it works

NEWS NR. 9



WIWA SETZT STANDARDS UND SCHAFFT MEHRWERT

WIWA SETS STANDARDS AND ADDS VALUE

Seit über fünf Jahrzehnten entwickelt WIWA innovative Lösungen für die unterschiedlichsten Anforderungen. Wir setzen Standards, weil unsere Ingenieure und Techniker bei der Konstruktion immer die bestmögliche Produktionseffizienz der Geräte im Auge behalten. Dadurch schaffen wir einen Mehrwert für den Anwender, der in unserer Branche richtungweisend ist. Wie unterschiedlich strukturiert unser Konzept für die verschiedensten Anwendungen sein muss, möchten wir Ihnen gern in dieser Ausgabe der WIWA News vorstellen. Die hier gezeigten Beispiele, die kontrastreicher nicht sein könnten, zeigen vor allem eins: Alle Komponenten einer WIWA Anlage sind so perfekt aufeinander abgestimmt, dass Tag für Tag sichergestellt wird, was den Erfolg unserer Kunden ausmacht: Qualität!

WIWA has been developing innovative solutions for a wide range of different requirements for over five decades. We set standards because our engineers and technicians plan the design process around the aim to always achieve the equipment's best possible production efficiency. This enables us to create an added value for the user, which is pioneering in our industry. In this edition of WIWA News we would like to show you just how differently structured our concept has to be in order to cover the wide range of applications. The examples shown here, which could not be richer in contrast, show one thing above all: all the components of a WIWA installation are matched so perfectly that quality – and this is what makes our customers successful – is assured day after day.

Heidrun Wagner-Turczak

Heidrun Wagner-Turczak
Geschäftsführerin/General Manager

180 JAHRE KLAVIERBAUKUNST 180 YEARS OF PIANO MAKING



Die Klaviermanufaktur Steingraeber & Söhne wurde 1820 zunächst in Thüringen von Eduard Steingraeber gegründet und hat ihren Firmensitz seit 1852 in einem historischen Rokoko-Palais mitten in Bayreuth. Betritt man den schlossartigen Gebäudekomplex in der Friedrichstraße, spürt man etwas vom Mythos der über 180-jährigen Geschichte der bayerischen Klavierbauer. Noch heute steht dort der letzte Flügel von Franz Liszt. In der gegenüberliegenden „Fabrik“, die 1906 als Erweiterungsbau errichtet wurde, sind alle Steingraeber-Werkstätten vereint. Vom rohen Holz bis zum fertigen Klavier entstehen hier Instrumente mit einzigartigem Klangcharakter und einer grenzenlosen Modulation an Klangfarben. In einer der Werkstätten im ersten Stock des Ziegelbaus befindet sich die eigene Lackiererei. Hier wird die komplette Zarge mit einer WIWA 4032 Air-Combi mit einem 2K-Lack lackiert. Betreut wird die Klaviermanufaktur Steingraeber & Söhne von unserem Händler, der Firma Eugen Fuchsberger aus Nürnberg.

The piano manufacturing company Steingraeber & Söhne was established by Eduard Steingraeber in the state of Thuringia in 1820. Since 1852, the company has been based in a historical rococo palace in the centre of Bayreuth. When you enter this castle-like complex of buildings in the Friedrichstrasse, you cannot help but feel the myth surrounding the 180-year history of this Bavarian piano maker. Franz Liszt's last grand piano is still found there today. Across from this impressive palace are Steingraeber's workshops, forming a sort of 'factory', which was added as an extension in 1906. Here rough timber is made into finished pianos with a unique sound and a limitless range of tonal qualities. An in-house paint shop is located on the first floor of the brick building. There the complete frame is painted with a two-component paint using a WIWA 4032 Air-Combi. The piano manufacturer Steingraeber & Söhne is looked after by our distributor, the company Eugen Fuchsberger of Nuremberg.

FORTSCHRITT AUS EINEM GUSS

FLAWLESS CAST PROGRESS



Eine entscheidende Rolle bei der Herstellung gegossener Bauteile aus Aluminium spielt die Qualität der Gießform. Die Firma KONCAST, Mitglied der Boellinger Group, ist Spezialist für Sandgussteile im Bereich Motoren- und Antriebstechnik und geht dabei immer noch einen Schritt weiter. Der Zulieferer der Automobilindustrie sprüht auf die Oberflächen der Quarzsandformen eine Alkoholschicht und erreicht so eine Porenfüllung der ansonsten rauen Sandoberfläche. Die Schicht mit einem sehr hohen Feststoffanteil wird aus 60-l-Gebinden mit einer WIWA Niederdruckpumpe 10 : 1 gefördert und unter Verwendung einer Airless-Spritzpistole direkt auf die Sandformen aufgesprüht. Damit sich die Feststoffanteile in der Emulsion nicht absetzen, wurde ein pneumatisches Rührwerk im Materialbehälter integriert.

The quality of a casting mould plays a decisive role in the manufacture of cast components made of aluminium. KONCAST, a member of the Boellinger Group, specializes in sand cast parts in the engine and power train engineering sectors. Their expertise has led to further technological advancement. This supplier to the automotive industry sprays an alcohol coating onto the surfaces of the silica sand moulds, thus managing to fill the pores of what would otherwise be a rough sand surface. A coating with a very high solids content, with a ratio of 10:1, is pumped out of 60 litre drums by a WIWA low pressure pump using an airless spray gun directly onto the sand moulds. An agitator is integrated into the supply tank so that the solids content does not settle.

www.wiwa.de

NEUE FARBGEBUNGSANLAGE REDUZIERT DIE STANDZEITEN

NEW PAINTING SYSTEM REDUCES DOWNTIMES

Die Ausstattung in den Kompetenzzentren der Deutschen Bahn ermöglicht fachgerechtes Arbeiten von der leichten Instandhaltung über die Revision bis hin zur Unfallreparatur. Die voll ausgestatteten Werkstätten, neueste technische Anlagen und hochqualifizierte Mitarbeiter garantieren eine maximale Verfügbarkeit der Fahrzeuge. Auch im Werk Nürnberg stehen alle erforderlichen technischen Ausstattungen zur Verfügung, von traditionellen Bereichen wie Schreinerei und Sattlerei bis zu modernsten Farbgebungsanlagen. Hier werden z. B. Schüttgutwaggons im Laderaumbereich mit einem hochviskosen 2K-Wasserlack (Mischungsverhältnis 2,57:1) und einem Festkörperanteil von nahezu 100% lackiert. Mit der WIWA DUOMIX 230 ist ein Schichtauftrag von 600 µ in nur einem Arbeitsgang möglich. Da die Anlage zwei Pistolen gleichzeitig versorgt, konnte durch den Einsatz dieser innovativen WIWA Technologie die Standzeit der Schienenfahrzeuge in der Lackiererei reduziert werden. Auch beim Materialverbrauch wurden so deutliche Einsparungen im DB-Werk Nürnberg realisiert.



The equipment at the "competence centres" operated by the German rail company, Deutsche Bahn, enables a fluid work process from light maintenance through full inspection to complete accident repair jobs. Their fully equipped workshops, state-of-the-art technical facilities and highly qualified employees guarantee maximum availability of the rolling stock. All requisite technical equipment is available at the Nuremberg facility, extending from the traditional areas of work such as a joinery and saddlery to state-of-the-art painting systems. Here, for example, the loading spaces of bulk freight wagons are painted with a high viscosity two-component water-based paint (mixing ratio 2.57:1) and a solids content of almost 100%. With the WIWA DUOMIX 230 a coating application of 600 µ is possible in just one work cycle. It is possible to reduce the downtime of the rolling stock in the paint shop using innovative WIWA technology that supplies two guns simultaneously. Clear savings in material consumption have also been realized at the Nuremberg facility of Deutsche Bahn.



DAS ZUSAMMENSPIEL VON MATERIALEINSPARUNG UND GLEICHMÄSSIGEM FARBAUFTRAG

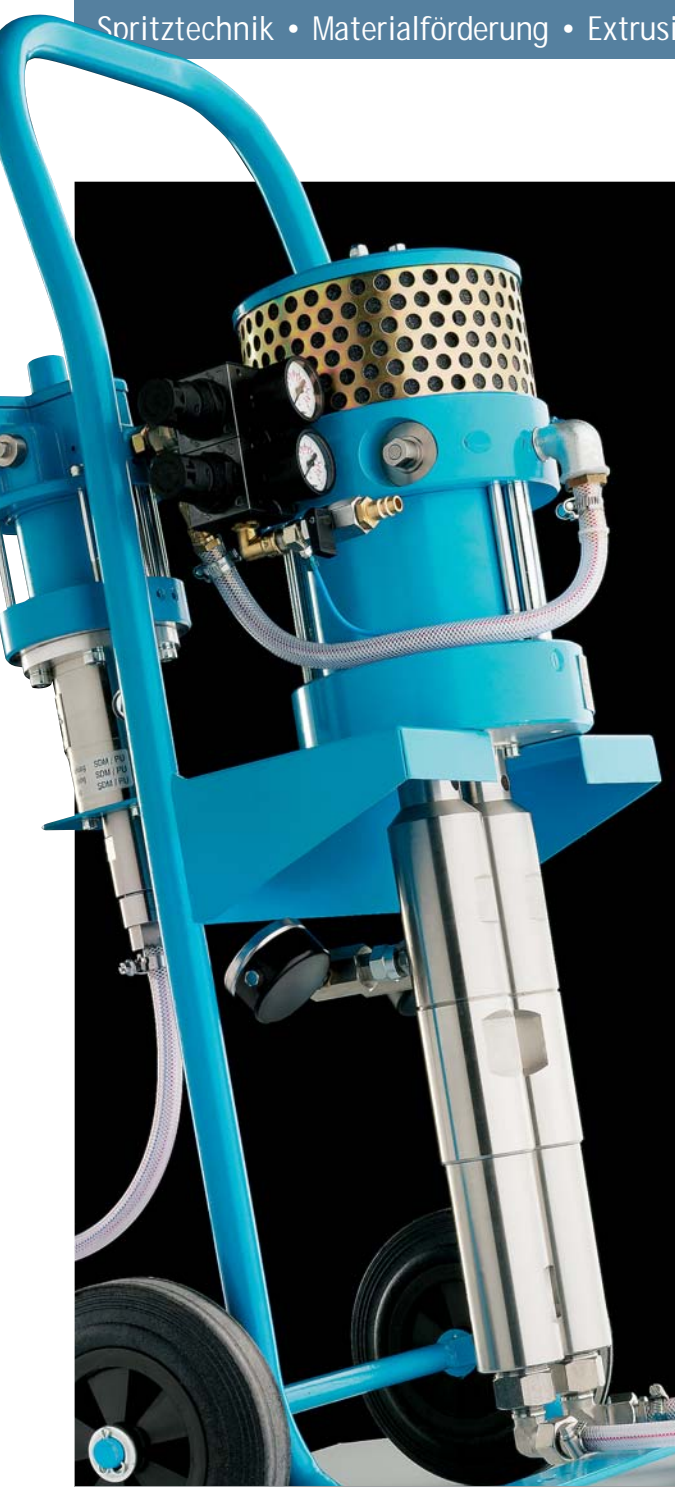
THE SAVING OF MATERIAL COMBINED WITH UNIFORM PAINT APPLICATION



Mit 14.000 Mitarbeitern an mehreren Standorten in 19 Ländern bündelt KSB als Hersteller von Pumpen- und Armaturentechnik umfassende Kompetenz in diesem Segment. Das Angebot reicht vom Fördersystem für die private Regenwassernutzung bis hin zu Kesselspeiseaggregaten für Großkraftwerke. Für den Standort Pegnitz erhielt unser Händler, die Firma Fuchsberger, den Auftrag zur Konzeption und Montage einer neuen 2K-Lackieranlage. Zielsetzung war neben der Materialeinsparung ein möglichst gleichmäßiger Farbauftrag und die Optimierung des Wirkungsgrades. Installiert wurde eine WIWA FLEXIMIX II Niederdruck-2K-Anlage mit einem Mischungsverhältnis von 5:1, die für zwei Pistolen ausgelegt ist. Damit sich die Füllstoffe des High-Solid-Lacks mit einem Feststoffanteil von 86% nicht absetzen können, wird das Material in dem 200-l-Gebinde konstant durch ein Rührwerk mit zwei Propellern aufgeführt.

With 14,000 employees at several sites in 19 different countries, KSB has focused its extensive capabilities on the pump and valve manufacturing sector. The product range extends from delivery systems for private rainwater to boiler feed units for large power stations. Our distributor, the company Fuchsberger, was awarded an order for the design and installation of a new two-component painting installation for their Pegnitz site. Besides material savings, the aim was to achieve as uniform a paint application as possible and an optimization of the degree of efficiency. A WIWA FLEXIMIX II low pressure two-component installation with a mixing ratio of 5:1, designed for two guns, was installed. The material is stirred constantly in a 200 litre drum by an agitator with two propellers so that the extenders of the high solids paint, which has a solids content of 86%, are not able to settle.





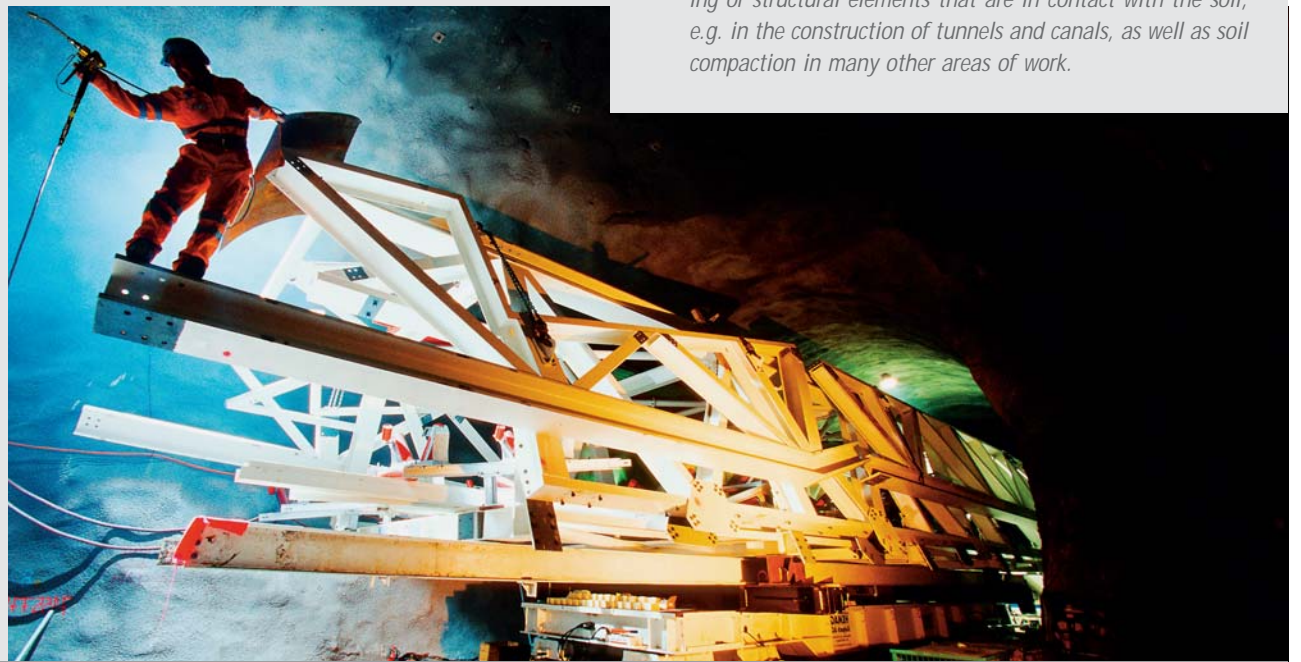
NEU: FÜR GROSSFLÄCHIGE ABDICHTUNGSARBEITEN

NEW: FOR LARGE SURFACE SEALING JOBS

WIWA 2K-INJECT GELANLAGE

Die Flächenabdichtung erdberührender Bauteile gehört heute zu den anspruchsvollsten Aufgaben im Bau- und Sanierungsbereich. Neue Methoden und neue Abdichtungsmaterialien werden für die Praxis entwickelt, die natürlich auch nach anspruchsvolleren Gerätelösungen verlangen. Neben der weltweit bewährten WIWA 2K-Inject 14025 Gelanlage haben wir die neue WIWA 2K-Inject 25015 für die Injektion von Acrylatgelen in diesem Jahr vorgestellt und bereits ausgeliefert. Mit der hohen Fördermenge von 144 cm³ je Doppelhub und einem Druck von max. 120 bar ist diese neue Anlage besonders für großflächige Abdichtungsarbeiten, bei denen ein hoher Materialdruck erforderlich ist, geeignet. Haupteinsatzgebiete sind die Flächenabdichtungen erdberührender Bauteile wie z. B. im Tunnel- und Kanalbau und die Verfestigung des Erdreiches in vielen anderen Bereichen.

Nowadays the surface sealing of structural elements that come into contact with the soil is one of the many sophisticated tasks performed in the construction and structure repair sectors. New methods and new sealing materials are being developed for practical use that in turn require more sophisticated equipment solutions. Besides the WIWA 2K-Inject 14025 gel installation, which has been tried and tested all over the world, this year we presented and have already delivered the new WIWA 2K-Inject 25015 for the injection of acrylic gels. With its high delivery rate of 144 cc per double stroke and a maximum pressure of 120 bar, this new system is particularly suitable for the sealing of large surface areas, a task that requires a high material pressure. The main areas of application are the surface sealing of structural elements that are in contact with the soil, e.g. in the construction of tunnels and canals, as well as soil compaction in many other areas of work.

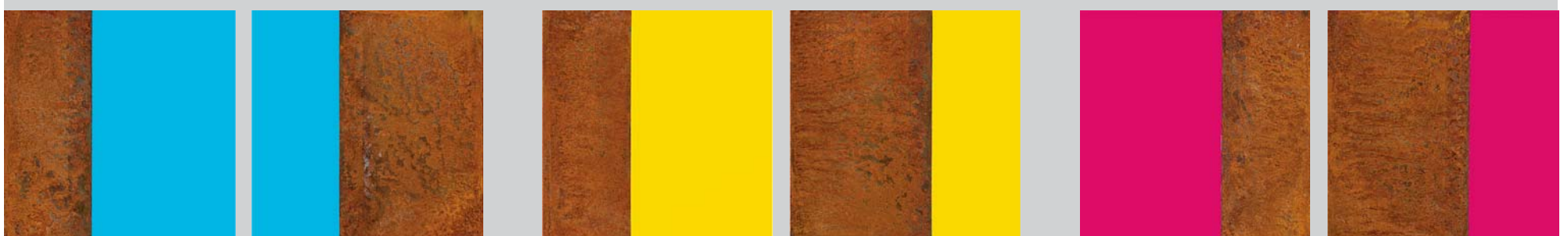
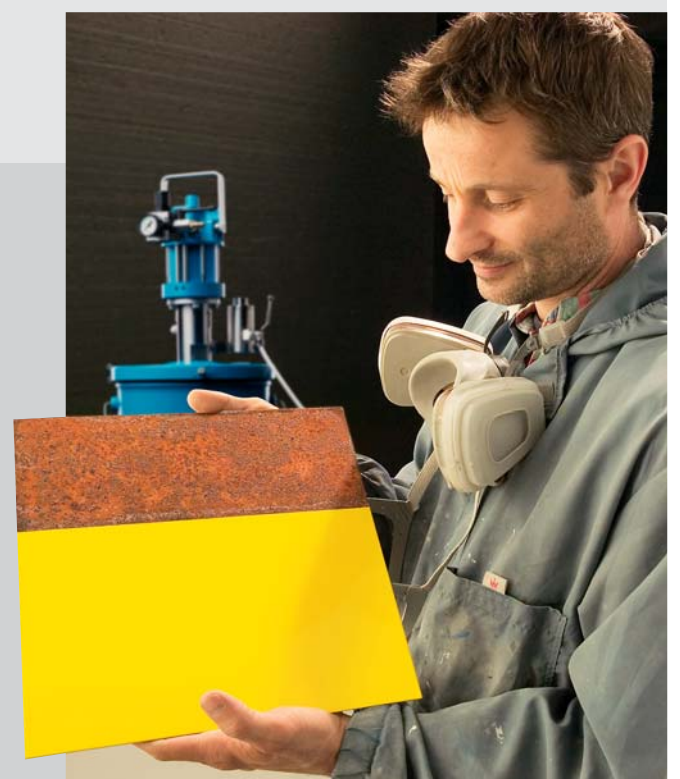


ALLER KUNST ANFANG IST DAS HANDWERK

ALL ART STARTS WITH CRAFTSMANSHIP

Ob ein Bild den Betrachter anspricht, etwas vom Geist seiner Schöpfung widerspiegelt, hängt von der Idee und dem Werk selbst ab. Und dass Künstler dabei manchmal ganz eigene Wege gehen, hat Volker Christmann von der gleichnamigen Fahrzeug- und Industrielackiererei aus dem hessischen Ewersbach eindrucksvoll erfahren. Normalerweise ist Rost der natürliche Feind jeder Lackierung. Ganz anders bei dem Auftrag des Künstlers Justus Nagel. Das Werk, das aus sechs quadratischen Eisenplatten besteht, zeigt auf jeder einzelnen Platte präzise lackierte Farbflächen in den Grundfarben Gelb, Magenta und Cyan sowie künstlich erzeugte Rostflächen. Der Künstler legte großen Wert auf eine exakte Trennung beider Gestaltungsflächen. Lackiert war das Kunstwerk in wenigen Stunden, für den Rost nahm sich der Künstler über sechs Wochen Zeit. Säuren, die mit einem Schwamm und einer Pipette aufgetragen wurden, sorgten für die Korrosion mit künstlerischem Anspruch. Die speziell hergestellten Farben wurden mit einer WIWA PROFIT in zwei Arbeitsgängen appliziert.

Whether an image appeals to the observer and reflects something of the spirit of its creation depends very much on the idea and the work of art itself. Volker Christmann of the Christmann vehicle and industrial painting company based in Ewersbach in the German state of Hesse was impressed to learn the extent that some artists strive to express their individuality. Normally rust is the natural enemy of any paint coating. The order placed by the artist Justus Nagel turned out to be quite different. This work of art, consisting of 6 square iron plates, shows precisely painted areas in the primary colours yellow, magenta and cyan as well as artificially created areas of rust on each individual plate. The artist attached great importance to exact separation of the two designed areas. The work of art was painted in just a few hours yet the artist took over 6 weeks for the rust. Acids applied with a sponge and a pipette ensured the artistically sophisticated corrosion. The specially manufactured paints were applied with a WIWA PROFIT in two work cycles.



BEI 85 TONNEN MATERIAL SPIELT EFFIZIENZ EINE GROSSE ROLLE

EFFICIENCY PLAYS A MAJOR ROLE WHEN YOU ARE DEALING WITH 85 TONS OF MATERIAL



Stahl als vielseitig verwendbarer Baustoff ist in vielen Wirtschaftsbereichen weit verbreitet und oftmals witterungsbedingten und mechanischen Einflüssen ausgesetzt. Aus diesen Gründen ist Korrosionsschutz für viele metallverarbeitende Unternehmen ein zentrales Thema. Als Dienstleister mit drei Werken in Süddeutschland hat sich die Fa. Buschheuer in diesem Segment einen Namen gemacht. Vom automatischen Sandstrahlen bis hin zu optisch und qualitativ hochwertigen Beschichtungen führt dieses erfolgreiche Unternehmen sämtliche Korrosionsschutzarbeiten aus. Die Beschichtung der Stahlkonstruktionen des Gottlieb-Daimler-Stadions in Stuttgart und der Erdinger Therme in Erding sind nur zwei gelungene Beispiele von vielen Referenzobjekten. Aufgrund des hohen Materialverbrauchs von rund 85 Tonnen pro Jahr spielt die Effizienz der zum Einsatz kommenden Applikationstechnik eine große Rolle. Für die Verarbeitung von ein- oder zweikomponentigen Materialien in verschiedenen Mischungsverhältnissen hat sich Buschheuer für WIWA PROFESSIONAL Anlagen entschieden, die von der Firma Fuchsberger geliefert und montiert wurden.

Steel is widely used in many sectors of the economy as a material with versatile utility. It is often exposed to both weathering and mechanical influences. For these reasons corrosion protection is a central topic for many metal-machining companies. The company Buschheuer, a service provider with three plants in southern Germany, has made itself a name in this sector. This successful company performs all types of corrosion protection work ranging from automatic sand blasting to optically and qualitatively high-grade coating. The coating of the steel structures of the Gottlieb-Daimler Stadium in Stuttgart and the thermal baths in Erding are just two successful examples. The efficiency of the application technology used plays a major role on account of the high material consumption, which amounts to about 85 tons per year. Buschheuer chose WIWA PROFESSIONAL installations for the processing of single or dual component materials with various mixing ratios. These were supplied and installed by the company Fuchsberger.

ERSTE FLEXIMIX II SCHULUNG IN JAPAN

THE FIRST FLEXIMIX II TRAINING COURSE IN JAPAN



Uwe Tinz, technischer Betriebsleiter von WIWA, nutzte die Gelegenheit, während einer Asienreise in Japan die erste FLEXIMIX II Schulung durchzuführen. Der japanische WIWA Händler, die Firma EBC Co. Ltd. und die Firma Mikami, einer der größten Dienstleister im Korrosionsschutzbereich, waren anwesend, um die Vorteile der neuen innovativen Lackieranlage kennenzulernen. Verarbeitet wurde ein High-Solid-Epoxy-Material mit großen Schlauchlängen bei gleichzeitigem Einsatz von mehreren Spritzpistolen. Die Leistung der WIWA FLEXIMIX II PROFESSIONAL überzeugte nicht nur unseren Händler, sondern erst recht die Mitarbeiter von Mikami.

Uwe Tinz, technical manager of WIWA, took the opportunity during a trip to Asia to hold the first FLEXIMIX II training course in Japan. The Japanese WIWA distributor, EBC Co. Ltd., and the company Mikami, one of the largest service providers in the corrosion protection sector, were present to familiarize themselves with the advantages of this new innovative painting system. A high solid epoxy material was applied with long hose lengths and with the simultaneous use of several spray guns. The performance of the WIWA FLEXIMIX II PROFESSIONAL was not only able to convince our distributors, but even more so the employees of Mikami.



WIWA MESSETERMINE

WIWA TRADE FAIR DATES

SMM, Hamburg

23.09.–26.09.2008, Halle B5, Stand 433

European Coatings Show, Nürnberg

31.03.–02.04.2009

KAVKASUS: SIEBEN WIWA DUOMIX 230 IM EINSATZ

CAUCASUS: 7 WIWA DUOMIX 230 IN USE

Zentral für die Wirtschaftlichkeit einer Pipelinesanierung ist nicht nur ein kosteneffizientes Verfahren, sondern auch die Langfristigkeit einer solchen Maßnahme. Vor diesem Hintergrund hat sich die Firma StroyContract aus Moskau bei der Sanierung eines 70 km langen Teilschnittes einer Gaspipeline im Kaukasus für die Außenbeschichtung mit Polyurethan entschieden. Appliziert hat man das Material dort mit insgesamt sieben WIWA DUOMIX 230 Anlagen, die mit zwei Materialerhitzern, einer Fass- und Membranpumpe sowie beheizten Schlauchpaketen und WIWA 500F Pistolen ausgestattet wurden. Geliefert und installiert wurden die Anlagen von unserem Händler Olymp & Co. Ltd. aus St. Petersburg.

A cost-efficient process as well as the longevity of a pipeline refurbishment is of major importance for the economic efficiency of such a measure. In this context, the company StroyContract of Moscow decided on an external polyurethane coating for the refurbishment of a segment of gas pipeline with a length of 70 km in the Caucasus. The material was applied by a total of 7 WIWA DUOMIX 230 systems, which were equipped with two material heaters, a drum pump, diaphragm pump, heated hose packages and WIWA 500F guns. The systems were supplied and installed by our distributor Olymp & Co. Ltd. of Saint Petersburg.



WIWA • Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG • Gewerbestraße 1–3
P. O. B. 29 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41/609-0 • Fax +49 (0) 64 41/609-50 oder -58
info@wiwa.de • www.wiwa.de



WIWA Wilhelm Wagner LP • 3734A Cook Boulevard
Chesapeake, VA 23323, USA
Tel. +1-757-436-2223 • Fax +1-757-436-2103 • Toll free +1-866-661-2139
sales@wiwalp.com • www.wiwa.com

ATEX 94/9/EG